

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2024
No. 12

Issue 461・462



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

ねんまつねんし しゅうしゅう
年末年始のごみ収集

Schedule for Trash days during the holidays



かんきょうか 0791-64-3150
▶環境課

自分で クリーンセンターへ ゴミを 運ぶことが できます。電話を してください。ゴミを 運ぶ日を 予約してください。

2024年12月31日(火)～2025年1月3日(金)まで ゴミ収集は 休みです。

揖龍クリーンセンター「エコロ」(龍野・揖保川・御津地域に 住んでいる人) [揖西町前地513-1 ☎0791-64-8018]

普通ゴミ・大型ゴミを 捨てること が できます。ゴミを 運びたい2日前までに 電話を してください。

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
12/15	12/16	12/17	12/18	12/19	12/20	12/21
×	○	○	○	○	○	△
12/22	12/23	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28
×	○	○	○	○	○	△
12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3	1/4
×	△	×	×	×	×	△

○ 9:00～12:00、13:00～16:30

でんわ
電話できます。

13:00～16:30 ゴミを 運べます。

△ 9:00～12:00 電話できます。

でんわ
電話できます。

ゴミを 運べます。

× 電話できません。ゴミも 運べません。

にしはりまクリーンセンター (新宮地域に 住んでいる人) [佐用町三ツ尾483-10 ☎0790-79-8550]

可燃ゴミ・不燃ゴミ・大型ゴミを 捨てること が できます。

にちようび 日曜日	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日
12/15	12/16	12/17	12/18	12/19	12/20	12/21
×	◎	◎	◎	◎	◎	◎
12/22	12/23	12/24	12/25	12/26	12/27	12/28
×	◎	◎	◎	◎	◎	◎
12/29	12/30	12/31	1/1	1/2	1/3	1/4
×	◎	×	×	×	×	◎

◎ 8:30～16:30

でんわ
電話できます。 ゴミを 運べます

× 電話できません。ゴミも 運べません。



こうほう
(広報p16)

1/1
(水・祝)

にせんにじゅうごうねんがんとざん はつひ で
2025年元旦登山・初日の出
New Year's mountain climbing 2025



たつのたいいくかん ▶ 龍野体育館 0791-63-2261、しんぐう しんぐうスポーツセンター 0791-75-1792

たいよう のぼることを「日の出」と言います。1月1日の「日の出」を「初日の出」と言います。

やま のぼり、はつひ で 山に登って、「初日の出」を見ましょう。

【いつ】 にせんにじゅうごうねん いちがついついたち すい しゅくじつ あめ ふ ちゅうし
2025年1月1日 (水・祝日) (雨が降ったら 中止です。)

【どこ・集合場所】

たつのちく のみのすくねてんぼうだい
龍野地区 野見宿禰展望台

ひ で てんぼうだい あつ
日の出までに 展望台に 集まります。

たつのちく まとばやま
龍野地区 的場山

ひ で まとばやま ちようじよう あつ
日の出までに 的場山の 頂上に 集まります。

たつのちく あたごやま
龍野地区 愛宕山

6:00AM きたよこうちこうみんかん あつ
6:00AM 北横内公民館に 集まります。

しんぐうちく しんでんやま
新宮地区 新田山

6:45AM しんぐうこうみんかん あつ
6:45AM 新宮公民館に 集まります。



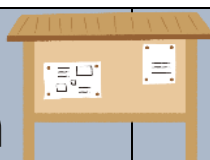
みつちいきしんこうか ▶ 御津地域振興課 079-322-1004

【いつ】 にせんにじゅうごうねん いちがついついたち すい しゅくじつ あめ ふ ちゅうし
2025年1月1日 (水・祝日) 6:00 AM ~ 8:00 AM (雨が降ったら 中止です。)

【どこ】 みつしぜんかんさつこうえん いわ せ かい うめこうえん ぼうけん もり みつちようくろさき
御津自然観察公園のぼり岩(世界の梅公園)・冒険の森 [御津町黒崎1858-4] (広報p5)

12/25
(水)まで

こんげつ ぜいきん
今月の税金
Tax due this month



じてんしゃ うんてん
自転車の運転
About riding a bicycle

注意

のうぜいか ▶ 納税課 0791-64-3144

こんげつ こていしさんぜい と し けいかくぜいだいさんき こくみんけんこうほけん
今月は、固定資産税・都市計画税第3期、国民健康保険
税(普通徴収分)第6期の 税金を 払います。

【いつ】 にせんにじゅうごうねんじゅういちがつにじゅうごにち すい
2025年12月25日 (水) まで

【どこ】 ぎんこう ゆうびんきょく こんびに しやくしよ かいけいか
銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)
しんぐう いぼがわ みつ そうごうししよ ちいき
新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域
振興課)

のうふしよ はら
納付書の QR コードで 払うことが できます。



こうほう
(広報 p 25)

ききかんりか ▶ 危機管理課 0791-64-3219 たつのけいさつしよ 0791-63-0110

にせんにじゅうごうねんじゅういちがついついたち じてんしゃ うんてん ほうりつ か
2024年11月1日から 自転車の運転についての 法律が変わり
ました。 交通ルールを 守ってください。

さけ の じてんしゃ うんてん こうつういはん さんねん
・お酒を 飲んで 自転車の 運転をすると 交通違反です。3年
い か ちようえき ごじゅうまんえん い か ぼっきん はら
以下の懲役か 50万円以下の 罰金を 払います。

じてんしゃ うんてん けいたいでんわ つか こうつう
・自転車を 運転するときに 携帯電話を 使うことは 交通ルール
いはん ろっ げつ い か ちようえき じゅうまんえん い か ぼっきん はら
違反です。6か月以下の懲役か 10万円以下の 罰金を 払い
ます。

うんてん きけん ばあい
・運転が とても危険な 場合は
いちねん い か ちようえき さんじゅうまんえん い か
1年以下の懲役か 30万円以下の
ぼっきん はら
罰金を 払います。



(お知らせ版 p 6)

Schedule for Trash days during the holidays**p1**

You can take trash directly to the Clean Center. Please call ahead and make an appointment for the drop off. The city does not collect trash between Tuesday December 31, 2024 ~ Friday January 3, 2025.

You can take regular garbage and large trash, directly to *Iryu Clean Center* [E C O R O] [Issai-cho Maeji 513-1 ☎0791-64-8018] This is for Tatsuno, Ibogawa, Mitsu region residents. Please call ahead to make an appointment 2 days prior to the drop off.

Please look at the top calendar on page 1. ○ means you can call for appointment between 9:00~12:00, 13:00~16:30 and they are accepting drop off between 13:00 ~16:30. △ means you can call for appointment between 9:00~12:00 and they are also accepting drop off between 9:00~12:00. X means they are not available.

You can take burnable trash, non-burnable trash and large trash, directly to *Nishiharima Clean Center* [Sayou-cho Mitsuo 483-10 ☎0790-79-8550] This is for Shingu region residents.

Please look at the bottom calendar on page 1. ○ means you can call for appointment between 8:30~16:30 and they are accepting drop off as well. X means they are not available.

New Year's mountain climbing 2025**p2**

"Hinode" is sunrise in Japanese. "Hatsu hinode" is the first sunrise of a year. Come climb up a mountain and watch the sunrise with us.

[Date] Wednesday, January 1st, 2025. (Cancelled in the event of rain)

[Time & Place]

Tatsuno area ◆ Nomino sukune view point....Come to the view point by sunrise.

Tatsuno area ◆ Mt. Matoba...Meet us at the top of the mountain by sunrise.

Tatsuno area ◆ Mt. Atago...Meet us at Kita-yokouchi Kominkan (public hall) , come by 6AM.

Shingu area ◆ Mt. Shinden ...Meet us at Shingu Kominkan (public hall), come by 6:45AM.

Mitsu area ◆ Mitsu Shizen Kansatsu Kouen Nobori Iwa (in Sekainoume Park) •Bouken no Mori [Mitsu-cho, Kurosaki 1858-4] 6:00AM ~ 8:00AM (Cancelled in the event of rain)

No parking available. Please dress warm and wear gloves. Please bring a flash light.

Tax due this month**p2**

Your property tax for third term and national health insurance for sixth term is due this month.

[Due date] Wednesday December 25th, 2024 **[Places to pay]** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches. Also, you can use the QR code on your bill to pay.

About riding a bicycle**p2**

As of November 1, 2024, the law about riding bicycles has changed. Please ride a bicycle according to the rule.

•Drinking and riding is illegal. It's imprisonment of up to three years or a fine of up to ¥500,000.

•Using a smart phone (cell phone) is illegal. It's imprisonment of up to six months or a fine of up to ¥100,000.

•Riding a bicycle in dangerous manner. It's imprisonment of up to one year or a fine of up to ¥300,000.

にせんにじゅうよねん
2024年

じゅうがつさんじゅういちにち
10月31日
げんざい
現在

し　じんこう
たつの市の人口

monthly report of the CITY
POPULATION

	そうじんこう 総人口	ひと かず ...人の数	ななまんにせん にひゃくよんじゅういち にん 7 2 , 2 4 1 人
	おとこ おんな 男/女	さんまごせん ろくじゅうにん さんまんなせん ひゃくはちじゅういちにん 3 5 ,060人 / 3 7 , 1 8 1 人	
	がいこくじん 外国人	きゅうひゃくよんじゅうさんにん 9 4 3 人 こんなに たくさん がいこく きた ひとたちが たつのに 暮らしています。 なかよ 仲良くなって ほか くに はなし 話 も いっぱい聞きたいですね。	
	せたいすう 世帯数	かぞく かず ...家族の数	さんまんせん さんびゃくよんじゅうにせ たい 3 1 , 3 4 2 世帯
おお じゅんばん くにべつ 多い順番 (国別) どの国の人が多いかな。		1  ベトナム 2  インドネシア 3  ちゅうごく 中国	

きゅうじつきゅうきゅう
休日救急センター
 ない　か　しょう　にか
 内科・小児科　General physician・pediatrics
 せいしき　な　まえ　い　りゅうきゅうじつや　かん　きゅうびょう
 （正式な名前：揖龍休日夜間急病センター）

Emergency Room
0791-63-5510

しんりょう　び
 診療日 Open Hours: 9:00～11:30 / 13:00～21:30

に　ち　よう　び
 日曜日(Sundays),

しゅくじつ
 祝日(Holidays), 8/15, 2/31～1/3

はっこう
発行

し　た　ぶ　ん　か　きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター（TOMO）	Tatsuno Office of Multicultural Orientation
がいこくじん　そうだん　まどぐち 外国人相談窓口	Information desk for foreign residents
〒679-4129　し　たつの　ちよう　どうもと たつの市 龍野町 堂本 38-1	〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1
じかん：　か　よう　び 火曜日（Tue）～　ど　よう　び 土曜日（Sat）	9:00 ～ 16:00
TEL & FAX　0791 - 63 - 0221	E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp
English　Japanese　Translation App 英語 やさしい日本語 & 自動翻訳機	Always available　during the hours いつでも 対応可能

に　ほん　ご
 やさしい日本語・ENGLISH の広報が　あるところ

- ほん　たつの　えき　かんこう　あんないじょ
 JR本竜野駅（観光案内所）
- がいこくじん　そうだん　まどぐち　し　さんぎょうしんこう
 TOMO：外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- し　やくしょ　たつの　しんぐう　い　ぼ　が　わ　みつ
 市役所（龍野、新宮、揖保川、御津）

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
 えきまえどうもと　しんごう　みぎ
 駅前堂本の 信号を 右に まがる
 さんぎょうしんこう
 産業振興センターに TOMO がある
 ある　ぶん
 （歩いて 5分ぐらい）